

810376

暗號

明治 年 月 日  
同 年 月 日  
起 發 遣



主任

電報第三七號  
明治二十一年十一月二十一日

京都木下町池田子  
陸奥外務大臣 林外務次官

清外務大臣張蔭桓ハ明十三日上海ヨリ電報アリ  
海軍大臣若尾光平上海ヨリ電報アリ

外務省

2-0063

至急 暗號

外務省

電受第四一號

明治二十八年一月十三日午前二時四十分發

エトウシカ又ハ其他ノラダテニ依リ清國全  
權委員等が上海ニ滞るノ日取リノ長  
短ヲ探ラセラレタル上直クニ報知アリタシ

西条

陸軍外務大臣

林次官

2-0063

暗號

明治 年 月 日  
同 年 月 日發遣

主任

第三〇號  
明治六年一月廿  
四日發遣

厚島

錫島外務書記及 林外務書記官

外務大臣へ

上海より通信ニ曰ク

張蔭桓今日着セリト

外務省

2-0063

1

Vicecount Mutsu,

Kiroshima.

電受第

號

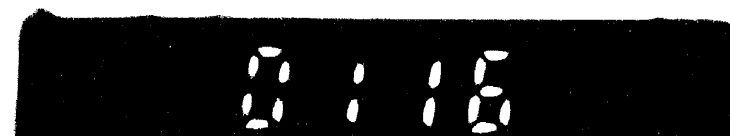
Following from Shanghai: Chang  
 envoy for Japan arrived with suite  
 of forty six. The Cantonese oppose  
 his going and post up notices in  
 the guilds declaring it a disgrace  
 for China to grovel before the  
 audacious wujen. A later  
 telegram says well informed  
 Chinese assert that Li-Kung-Chang  
 is at last relieved from office  
 as Viceroy of Chili by Liu<sup>劉</sup>-Kun<sup>坤</sup>-ye  
 late Viceroy Kanking; and that the  
 latter and Wu<sup>吳</sup>-Ja<sup>太</sup>-Chang<sup>徵</sup> oppose  
 China's suing for peace so that  
 perhaps envoys may not proceed  
 beyond Shanghai.

(Shodome) Stone

January 15. 1895

Re'd. " " "

2-0063





X

810377

Viscount Mutsu,  
Hiroshima.

From Shanghai the envoy's  
staff say that he is disinclined  
to go to Japan and that in  
any case he will not start  
until after the Chinese New Year.

電受第  
號

Arrives Tokio. Jan. 15. 1895  
Re'd " " "

2-0063



810378

外務省

電受第五〇號  
(明治二十八年一月十五日午後四時二分着)

廣島

陸奥外務大臣

東京

林外務次官

デニソンの都合で早々此地へ差遣させたまふ事大  
臣先日廣島より帰京後今般出此迄の間  
二日清事件ニ関する在英露西公使ト往復  
電信馬の本通達ニ由郵送アリタシ

2-0063

810379

Vicecount Matsui,  
 Hiroshima.  
 From Shanghai. The Envoys  
 to Japan are not expected to  
 leave this month. (Tone)?

Aoiho, Tokis. Jan. 17. 1895  
 Ri'd " " "

電受第  
號

2-0063



16

810360

暗號

明治 年 月 日  
同 年 月 日  
發遣

主任

電報第四六號  
明治六年一月十八日  
午後二時

廣島

錫島外務書記官 林外務次官

外務大臣ノ

今朝英國公使來者小村ニ語ルニ在清

英國公使ヨリノ通信ニレバ北京政府ハ國

外務省

憲(ケンハノリナリ)ニ背クト云フ論ニテ英國公

使ノ勸告ニモ拘ハラズ張蔭桓ニ全權ヲ與

ヘズト云フ

2-0063



810384

Sept 23/1/45

Nabeshima

Hiroshima

For 外務大臣 - Regarding full powers of Chinese Plenipotentiaries United States Minister to China replied to 在日奉来国公使 to the effect that he cannot take the responsibility of construing the meaning of their letters of credence, that the words "Plenipotentiaries with full powers etc" appear in their credentials and if there are any qualifications to the usually accepted meaning of those words it can only be decided upon the arrival of the Plenipotentiaries in Japan.

電送第二

二

五

號

524



2-0063



Kirishima Jan. 18 '96 9-5 pm

Rec'd " " " 10-20 "

To Hayashi From Matsuo

See 在日外務部 2.14

immediately and inform him & heard from a reliable source source that in spite of understanding originally arrived at Chinese plenipotentiaries do not bring full powers with them if such are fact even if they should arrive here Japanese Government would naturally decline to negotiate with them Ask therefore 在日外務部 2.14 to telegraph and ascertain whether they bring full powers or not. You may inform him confidentially that you heard the above report from 在日外務部 2.14.

第  
三  
七  
號  
作  
成

2-0063



810381

Viscount Mutsu,

Hiroshima.

From Shanghai. The Chinese  
Envoys are still waiting instructions  
English and Russian war vessels  
proceed north to watch events.

Oru.

Tokio Jan. 19<sup>th</sup> 1895

Recd " " "

電受第  
號

2-0063

Vicount Muteu,

Hiroshima

From Shanghai Chinese Envoy  
and suite endeavoring to make  
arrangements to take passage  
in the Empress of China leaving  
27<sup>th</sup> if they can stop at Simo-  
noseki where a Japanese steamer  
will take them on.

Ru.

Tokio Jan. 22. 1895.

電受第

號

2-0063

0124

810332

Viscount Muteu,

Hiroshima.

From Shanghai the Envoys are being urged by Li-Kung-Chang to proceed although lacking authority and definite instructions from Peking. They therefore despair of success and are disinclined to go. If no Japanese steamer meets the envoys at Shimonoseki they will go to Kobe and thence to Hiroshima.

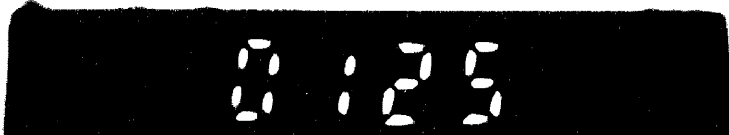
Deu.

Tokio Jan 23. 1895.

Re'd

電受第  
號

2-0063



810383

Handwritten Japanese text at the top of the page, including the word "東京" (Tokyo).

UNITED STATES LEGATION,  
TOKIO

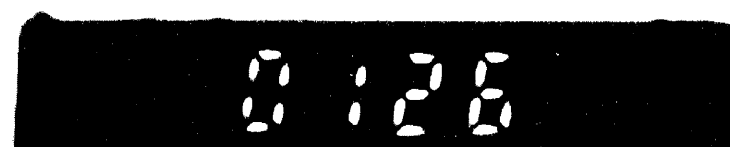
January 23, 1875.

Dear Mr. Sugashi,

In reply to my telegram of the 19<sup>th</sup> instant relative to the powers given to the Chinese Plenipotentiaries, I have received a reply - last evening - from Mr. Smyth to the effect that he cannot take the responsibility of construing the meaning of their letters of credence. That the words "Plenipotentiaries with full powers" or, &c. appear in their credentials and if there are any qualifications to the usually accepted meaning of those words it can only be decided upon the arrival of the Plenipotentiaries in Japan.

Yours sincerely  
Edwin Seligman

2-0063



810385

暗號 至急

省 務 外

電受第八一號  
明治二十八年一月廿一日午後一時七分發

清國使節上海出發ノ節其旨通知  
スルノ約束ナレドモ其節三行人數及ヒ船  
ノ名ヲモ通知スル様在上海米國領事  
ノ依頼シ呉ル様  
外ニハ相談アリタシ

廣島

陸奥大臣

林次官

2-0063

810386

明治 年 月 日  
同 年 月 日  
日 發 遣

主任

送第之五號  
明治廿九年一月六日  
外務省



廣島書記及  
林外務書記及

外務大臣に

法廷使節一行の人員に(カシ)ヲ添テ同令

セ置キスリ且ツ一川ハ五十人ト上ナルモアルニ

外務省

付キ廣島ノ(アツコンモデーション)川に向カ

サレカ故ニ(カ)人等ヲ減シ極ク必要ナル

文ヲ連シ来ル標政交与ヲモテ送レリ

2-0063



Reading of telegram  
received January 23<sup>rd</sup> 1895. - 8. pm.

American Minister Tokio.

Peking China, 23 July, 1895  
3-10 P.m.

January twenty third. The  
Chinese Plenipotentiaries will  
leave Shanghai on the twenty-  
eighth instant by French  
Mail Steamer for Japan

Dunby

810387

810393

UNITED STATES LEGATION,  
TOKIO.

January 24, 1895,

Dear Mr. Sugashi

I enclose herewith  
the reading of a telegram  
from Mr. Dudley, received  
last evening, informing  
me of the date of the  
departure from Shanghai  
for Japan of the Chinese  
peace Plenipotentiaries.  
Yours sincerely  
Edwin Dean

廿八年一月二十四日

2-0063



810389

Sent Jan. 24. 1895

Nabeshima

Hiroshima

For 外務大臣 - United <sup>States</sup> Minister

to China telegraphed as follows:

January twenty third. The Chinese Plenipotentiaries will leave Shanghai on the twenty eight instant by French mail steamer for Japan.

Hayashi

電  
送  
第

一

六

號

164



2-0063

810330

明治 年 月 日 起草  
同 年 月 日 發遣

主任

第七號  
明治七年一月十四日  
外務省

外務大臣へ  
林外務大臣

先系、横文電信、北系より受う。

申越、次牙事、アレバ取消サレタシ、改正、次牙事

外務省

今横文ニテ受ル

2-0063

810391

urgent.

Sent 24/1/95

Nabeshima

Hiroshima

For 外務大臣 - United

States Minister to China telegraphed as

follows: 一月廿三日 Chinese Plenipotentiary

leave on <sup>Shanghai</sup> Empress of China 一月廿六日

via Nagasaki for Shimonoseki because

time of departure of French steamer

has been changed. As the steamer

will not stop long at Shimonoseki

after they have met Japanese

officials they will go in her to

Kobe and thence by rail

to Hiroshima. Two Embassa-

dors with letters of credence

accompanied by Secretaries, Attache,

Interpreters, in all twenty one per-

sons besides twenty three servants.

Baggage one hundred and twenty

pieces. Hayashi

電送第  
二  
九  
號  
66



2-0063

Telegram received January 24th, 1895, at 11:30 A. M.

American Minister, Tokio.

Peking Yamen January 23, '95, 10 P.M

January twenty third. Plenipotentiaries leave on "Empress of China" twenty sixth instant via Nagasaki for Shimonoski because time of departure of French steamer has been changed. As the steamer will not stop long at Shimonoseki after they have met Japanese officials they will go in her to Kobe and thence by rail to Hiroshima. Two Embassadors with letters of credence accompanied by Secretaries, Attachés, Interpreters, in all twenty one persons besides twenty three servants. Baggage ~~over~~ one hundred and twenty pieces.

Denby.

2-0 0 6 3

0134

810392

明治 年 月 日  
同 年 月 日  
起 發 遣

通達第六八號  
明治二十一年一月廿七日

主任

時多

陸奥

沼倉 幸次郎

林 外務官

外務大臣

テニセイ(ヨリオニ)ノ電信アリタルガユヘ送附

使節一行人員ニ関スル電報ハ差出サス

外務省

2-0063

17

17

50

電報

外務省

電受第九〇號 (明治二十八年一月五日 午後七時七分發)

左ノ電信ハ夜中トモ林次官へ差出スベシ

清國令格委員ノ乗込ムヘキ (エンプレスラフチヤイ

ナ) 号ハ下ノ函ニテ傳報セサルニ依リ日本官吏ヲ

下ノ函へ出張セシムルコトヲ止メテ神戸へ出張セシム

置クベキニ付神戸ヨリ廣島へ陸路ニテ來ルヘキカ

海路ニテ來ルヘキカハ右出張官吏ヨリ清國令格委員

員へ申し入ルベシ右ノ函直チ來ルニ使ハ通知シ同

ノ使ヨリ上海來ル候事ハ夜電セシム清國令格委員

員出級ノ前ニ右ノ次ヲ心得置カシムル様致シ

タシ

林次官

陸奥外務大臣

2-0063



810393

省 番 外

壬午年一月廿四日

大森長太郎縣知事

廣島

陸軍省外務大臣

清使海和使一行は正月廿六日上海出帆のヨロリス  
 オス、キヤイナ一号は在邦ハ渡航せず、第ニ約束  
 ニテハ下関ヨリ日本官吏ト出逢フ筈ナリ、ガ飛脚船  
 ノ都合ニヨリ下関ニ停泊シ難シトイハル、在官吏ヲ神  
 戸ハ出立セシメ置キ、在官海和使共港ニ着ク前、其  
 官又ハ代理者ヲ飛脚船ニ行キ、傳言一行ニ向テ下関  
 ヲヨラス、在官ニ神戸ハ行カレバ、他ニ出立セシメ、於テ  
 該使節が海陸何レニ違テ陸路ハ赴クベキヤ、舟中  
 傳言ナレバ、港ニ着キ、六日有客ナリ、香細申入レシ  
 ト、与リ傳ヘラレタリ

2-0063

二十八年一月廿四日午後九時

大森長太郎縣知事

陸奥

陸奥の陸奥

清國領和使其港の著る者ハ多ク陸奥セザン  
ベニトモモ一止ヨリ得ルヤ今午上陸セトト云ハ元  
分ノ好意成シテ今午上陸セザルヤ今午上陸セザルヤ  
安我國ノ使節ナトハ通商ノ交上ノ礼遇ヲ賦  
スル必要ナトト呈由國人ニシテ相暴ノ者却  
テ他ノ文明國ノ非難シテ今午上陸セザルヤ  
陸奥上陸防ノ取極シカニ呈スル  
右電カス

有 務 外

X

810394

至急  
暗號

電受第九ニ辨  
本年正月廿一日  
午後十時五分  
ナ時三十分  
接

左ノ面、清國使臣使館に於て、  
今上陸セサルベシト爲レ、  
一已ラテ、  
上陸セント清國使館に於テ、  
之レヲ許シ、  
ナレバ、  
氏内、  
昨、  
ラナシ、  
リ、  
ヨリ、  
シ

陸奥外務大臣

林外務次官

810395

暗號 至急

外務省

電受第九一 號 (明治二十八年一月廿四日午後九時一分發)

左ノ直下ニ小野田駐在長ハ仰ラレタシ  
備前使節ハ三日上海ニ長途ヲ經由  
馬寮ニ止マラズ直下ニ神戶ハ赴キ支上ヨリ廣島  
ハ東着ノコトニ決定シ付警戒上ニ案ニ山口物志  
事ハ訓令ト同様ノモノヲ内務大臣ヨリ兵  
庫事務事ハ至急訓令アル様御取計  
ヒアリタシ又本夜ニ山田属回伴神戶ハ出  
張ノ旨

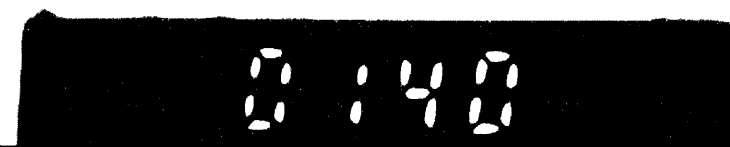
佐藤首相官邸長

井上外務省書記官

廣島

佐藤

2-0063



810396

UNITED STATES LEGATION,  
TOKIO.

July 25, 1895.

Dear Mr. Anyashi.

Last evening I telegraphed  
to the U.S. Consul General at  
Shanghai as follows:-

" Inform Chinese Plenipotentiaries  
" that as Empress of China will  
" not stop at Shimonoseki  
" Japanese officials will not  
" meet them there but at  
" Kobe where all arrangements  
" will be made for their journey  
" to Hiroshima "

Yours Sincerely  
Edwin Dyer

2-0063

0141

810397

暗  
號

電  
報  
第  
一  
號  
第  
六  
千  
五  
百  
五  
十  
五  
號

明治 年 月 日  
同 年 月 日  
起 發 遣

主任

彦山島泊島書込

林少竹公官

外務大臣に

神戸へ官吏出向ハシタル云々ノニトシ(カシ)ヲ経テ

上海へ申送リタリ

2-0063

0142

電受第一〇二號

明治二十八年一月五日午後三時三十分着

東京

林外務大臣

廣島

待兼外務大臣

務

タシ

十月七日米國大統領が仲裁ノ當ツ執ラント  
申込ニモ以米中兩國ヲ解々トシテ清國ニ  
後シタリ一切ノ電信文書ヲ止ムニ郵送アリ

2-0063



810398

電送第七五號

明治廿八年一月二十六日發

廣島

錦島外務書記官

林外務次友

外務大臣へ  
奉國ヲ紹々トシテ清國ト往復シテ一切ノ電  
信ノ寫ハ中田極書カヌ其地ハ捕乃トナシテ  
此外ニ尚ホ別ニ馬ヲ要セラレヤ

2-0063

0144



外務省

電受第一〇七號  
(明治二十八年一月三十一日午後七時五分着)

東京

林外務大臣

廣島

陸奥外務局長

陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛  
陸奥外務局長宛



810399

外務省

壬午年一月廿七号 后名

神戸

陸奥

井上外務省 陸奥外務省

陸奥外務省

例ノカトリック内教ニヨリハ清國は多クヨリマス  
ターレハ電候ヲ以テヨリヤクニオテ此ニ部屋ヲ取  
リテモウ校中送り各由依テ出友ハ多クヨリ  
かん作ミシテヨリマス止ハ電候ニ依リテハ  
各由ハ何ヲ務リヤリヤ守テモハシ

2-0063

0146

X

壬午月三吉辰辰

廣島

侍る方の醫者 大森長嶮知事  
講和使件割合并、和由堂言部傳令  
領承不明朝着船、管委細述、報告ス

2-0063



明治廿六年

名を彫るモノニ非サドモ冬考ノ由ニ示偏入ス

明治廿六年

810400

明治廿六年一月廿七日。於大本營御前會議ヲ開

カレ出席者大ノ如シ

山松参謀總長官殿下

伊藤内閣總理大臣

西郷海軍大臣兼陸軍大臣

陸奥公使大臣

山縣陸軍大将 (監軍)

樺山海軍中將 (軍令部長)

外務省

川上陸軍中將 (参謀總長)

伊藤内閣總理大臣参謀シテ云ク情又カシテ或シテ  
テ 聖明ノ志ニ達シ併セテ露下ノ帷幕ニ参謀  
ス文武各官ニ向テ情述セテト欲スルハ今固清王政  
存ハ嫌和ノ由ニ信常ラ我國ノ派遣シ世ノ末朝將  
サニ通キニ在ラントス因テ諸侯常ニ會見ス先テ外  
務大臣ト協議シ種々ノ審査ニ從事シ別冊媾和  
預定條約案ヲ章シ之ヲ大臣ニ附シ其ノ協

曰一致ヲ經タリ惟フニ今田ノ日清事件ノ如キハ我  
朝開闢以降未嘗有ノ大事件ニシテ幸ニ

陛下ノ御威稜ニ頼リ開戦以來今日ニ至ル迄海

陸ニ珥ル處捷ヲ奏シテ以テ我武威ヲ耀シ

又第三國ヨリ干涉ノ端ヲ啟キタル時ニ及ミ之ヲ

擺脫シテ其甚シキニ至ラズ以テ今日ニ至リタル程

モ事件ノ結果如何依テハ我武將未ク降替

ニ関スル所ニハ今此ノ是處ニ至ルヲ収ムルニ宜ク慎ミ

外務省

熟籌シ時ヲ望ミ機ヲ察シ以テ之ニ適應スル計

ヲ講セサルベカラザルニ示シテ待タサルナリ

抑々宣戦講和ノ大權ハ素ヨリ 陛下ノ御手

握シテ所ナリト雖モ願望ヲ確定セラルルニ預先ツ

対スル事ニ當リ臣ノ心ヲ求メテ之ヲ對スベキト因

時ニ絶途惟幕ノ深ニ考ス諸臣カ協同一致スル所

スラ期キサルベカラス然リ而シテ 宸算ノ一ヲ下リタル

上ニ當ル者ニ宜ク之ヲ奉行スル事ニ任スベク又惟

帝ノ臣僚ハ他日之ニ對シテ毫モ異議ヲ挾ムベカ  
 ザルコトナリ何トナレバ臣トイヒ又惟帝ノ臣トイヒ均シク  
 留ナ 陛下ニ左右シテ互ニ文武兩班ノ上位ヲ忝  
 フルモノミシテ恰モ車ノ兩輪鳥ノ兩翼アルカ如クナレバ各  
 相駢行均動シテ以テ人身ノ肢体ガ其ノ頭腦ノ指  
 命ニ應ビテ常能ク動スガ如クナルベシ此ノ如ク苟モ廟  
 漢ノ書策アル所ノ國帝兩臣ノ意思一ニ歸スル  
 於テハ縱ヒ世上ニ如何ナル物議アリトモ敢テ顧慮ス  
 ルニ足ラザルナリ

外務省

此ノ媾和預定條約中ノ款項ハ今回日清兩國  
 交戦ニヨリシテ全因ル朝鮮王存立ノ件ヲ將來  
 戦界上ニ必要ナル土地讓與ノ件年費賠償ノ  
 件及將來帝皇臣民カ清兵ニ於テ通商航海  
 ノ便宜ノ關スル件等ヲ以テ其ノ主眼トシ其ノ他  
 ハ其ノ重要ノ度右款件ニ次クモミシテ都合十個  
 條ヲ以テ成スナリ

尤今回東朝ノ清兵媾和使トノ會合ニ付六十中  
 八九ニ安當ナリ局ヲ見ルニト覺東朝ト信ズレトモ彼  
 於テ為モ斯ル坊官ニ於テ萬國普通ノ慣  
 例ニ遵フテ東朝スル上ハ我ニ於テモ帝國法ヲ常  
 規ニ依リ之ニ應ズベキニ固ヨリ多言ヲ要セサル所ナリ  
 然リ而シテ今若シ仮リ清兵ノ由メニ汗ルトキハ此  
 上ニモ尚ホ連戰連敗ヲ極キテ竟ニ城下ノ盟ヲ為  
 サルカニザルガ如キ地位ニ陷ルルヲモ寧ロ今ニ於テ仮  
 全多少其ノ延期ホニ讓與シテ由スモ此ノ反局  
 シ收結スルニ得策ナレトモ又ハ清兵ヲ悉  
 所シテ之ニ應スルトキハ所詮彼ハ將來危難ヲ避ルガ  
 為メ今日ニ出テ断然決心スル所アルベシトハ信  
 ゼラズシテ若シ果シテ然ルトキハ今度ハ金銀方ノ全  
 積委實相會合スルモ善シ一ノ城澤ヲ見ルニモ  
 之ヲ終ルベシト推測スルモノナリ然リト雖モ若シ二萬一モ  
 延期スル所ニ及シ清兵ニ於テ大ニ決心ヲ審セシ

外務省

所アリトモカ此回ノ會合ニテ本件ノ収るヲ告ル  
コトナレトモイフベカラズ

清國媾和使トシテ判ノ成否ヲ論セス若し一旦媾

和條件ヲ明言スルニ於テ以テ第三國ノ容

象干渉ヲ招致スルコトナキヲ保セズ否強ト免ルベカラ

ザル救ナリトス但し其干渉ノ如何ナル性所更ナルキヤ

又如何ナル態度ナルキヤノ點ニ至ラズ後令如何モ實

明ナル政治家ト雖モ固ヨリ之ヲ豫測スルコト能ハサル

外務省

所ニシテ況ヤ他モラシシテ毫モ干渉セシメザルベトノ保

証ヲおろコトハ尚更ニ能ハル所ナリ而シテ斯ル干渉

ニシテ早晚モ免カレベカラザルモノトナキハ時機ヲ奪ヒ

外交上ノ手段ニ依リ弛張操縱其ノ宜シ得ルヲ務

ムルコトハ勿論ナルベシトモ忽チ斯ル極限ニ達シテ各強

國カ統ル所ノ政策方針ニ至ラズ樽俎ノ間ニテ他

邦セシムルコト能ハサル例往々多キガ故ニ萬一斯ル干渉

ヲ事ハ試ムルコトハ時古第三國ニ言及シテ解



諸君と對する我カ条件ヲ多少迄変更セザルコトヲ  
至ルベキ又ハ寧ろ更ニ他ノ強敵ヲ加フルモ飽迄我  
カニ朝算ノ在リテ維持シテ力カサルカニ至ラハ未來  
凶難ニ屬スルバ其ノ時ニ應ジテ更ニ評議ヲ盡スベキ  
コトトス

要之今日此ノ局ヲ収結セントスルニハ文武両臣各其ノ  
心ヲ一ニシ成算ヲ鞏守シテ深ク其ノ秘密ヲ保テ  
外間ヲシテ擾モ之ヲ規知セシメズ終始一轍ニ之ヲ

外務省

貫行スルコトヲ要ス而シテ其ノ法判ノ衝ニ當ル者  
ニ至テハ朝議ヲ奉行スル責ニ任スベキ者ナラハ其ノ  
人ヲ選選シテ 大命ヲ下サルコトハ 陛下  
聖裁ニ是レ依ルベキナリ

以上奏陳スル所ノ梗概ハ謹テ 陛下ノ聖裁ニ  
仰クト回付スルニ列席セラハル所ノ文武両臣ノ深  
ク省察ヲ加ヘシメテコトナラフ



810406

親  
展

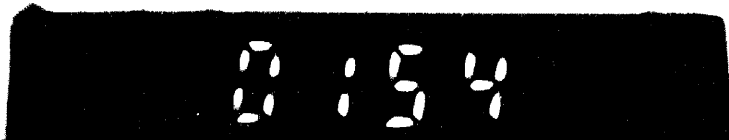
省 務 外

電受第一。九號  
明治二十八年一月六日午前九時五分  
着委細アトヨリ

大木林長崎縣知事

陸奥外務大臣

2-0063



暗號

寛政八年十一月廿一日  
鳥島

鳥島書記官

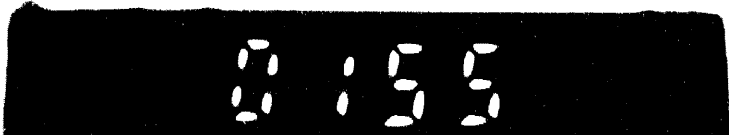
林次官

外筋之尾

大森長清物類書と婿和使

ノ船今ニ着ルノ電報中ノ念ノ

為ニ申シ上リ



810407

三月廿三日午 船一町四五分 接  
 陸軍省 陸軍省 大森 長崎 船  
 捕和 役 今 朝 七 時 名 小 友 訓 示 与 多 行 傳 行  
 役 多 行 上 陸 七 分 午 為 六 時 出 帆 ノ 長

2-0063

0:56

下 書 付

二十八年一月二十九日 五刻 五刻 接

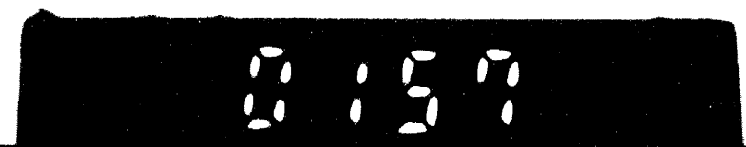
李多島

陸軍省外務部 大森長 岩縣 子

靖和使司 昨 祝 十 時 由 院 院 中 都 無

事

2-0063



X

壬午年正月十九日の夜

渡島

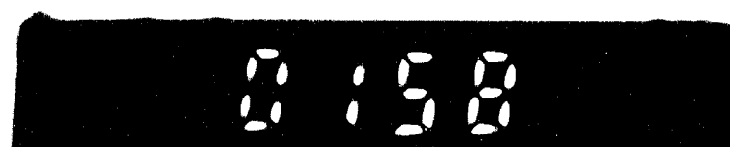
神戸

神戸市長官

井上外務書記官

エメニス(チリ)に面会しその日ハ少中、深ク郡  
 信任ヲ受ケ居、今由、外務ノ関ニ補佐ノ任ニ當リテ  
 郡ヨリ依頼アリ、先ス以テ出ル得ル所、承諾上海ヲ先  
 著シムル由ニ有之、就テ、同区ニ於テ、吾依頼ニ應ヌ  
 ンキヤ又、程マシ、此ハ、上海ハ、歸港、スルマヤ、何レ  
 ニテモ、我政府ノ望ニ任カス、ト、申所、ナリ、同区ノ考、ニハ  
 郡ニ依頼ニ、應ジ、外務ノ関係、ニ、往後、實、信、守、密  
 保、スル、カ、キ、却、ラ、我政府ノ、利益、ヲ、害、カ、ト、シ、意  
 見、ナシ、氏、欠、三角、ヲ、控、押、ア、リ、且、外、務、ノ、隨、行  
 也、カ、神、戶、在、ル、ス、ニ、お、決、シ、置、ケ、リ

壬午年正月二十日、夜、三、時、分、接  
 渡島  
 神戸  
 井上外務書記官  
 外務大臣  
 講和使了、唯、今、者、も、委、細、跡、あり



810499

外務省

電受第一一一一號

明治二十八年一月九日午後四時五分着

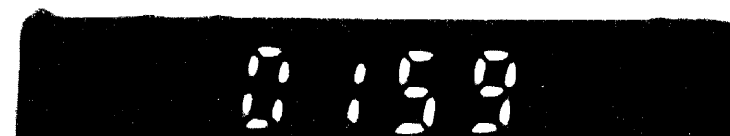
東京

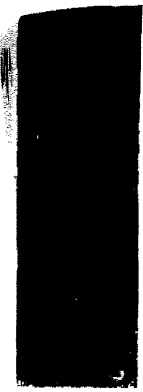
林次官

廣島

陸奥外務大臣

清國皇帝陛下ノ印ヲ押シタル古キ委任狀  
来ルニテ古キ迄ニ入用ナリ格別ナ人ニ持込セ送ラシメ  
シテ序ニ御批准ヲ願フベキ事國條約ヲモ送ラシ  
テモ宜シ





外 務 省

二十六年一月三十日午五時 一〇分接

港島

陸軍省事務大臣 周布兵庫縣知事

備和供可今年午二時香港

前

2-0063





810410

二十八年一月二十日

陸軍省

陸軍省の局長 岡部六蔵 宛

備和佐の字に於ける陸軍

2-0063



二十一年一月三十一日 外務省

神戶

神戶

外務大臣

外務省書記官

清國使節の面會に本官神戶に於て接見  
及海路渡島に付テ極ヤ入シタニ感謝ノ意思  
ヲ表シタリ張ハ陸ニ至ニ各ヲ從ヒ上陸ヲヌタシカ  
イニヨウノ答就テハ今年後ニ時出帆明朝十時  
ニ宇島ハ右港スヲヌタシモ白船ス張及即  
ク除キテ諸官五名及洋吏三名隨員八名在  
其全カ七名從僕廿四名ナリ

2-0063

0162

810414

暗至  
號急

省 務 外

電受第一一四號 (明治二十八年一月十日午前十時三十分發)

清國媾和使廣島到着ノ上ハ我政府ヨ  
リ特別ノ許可ヲキ電信及ビ郵便ハ並ニ美  
セシメザル積ニ内決シタリ委細昨夕郵便  
ニテ知申置タレドモ最早時期迫  
リタルハ前件ノ意味通信大臣又田  
通信局長ニは内治アリテ日省ヨリ相  
ノ内訓ヲ廣島郵便電信局長ニ普ス  
ル様致シタシ

廣島  
陸軍大臣  
林 次 郎

2-0063

810413

of Chinese Plenipotentiaries will  
 prove defective or insufficient.  
 In that <sup>case</sup> ~~event~~ it will be our  
 duty to decline to enter upon  
 negotiations and the responsibility  
 for failure of negotiations will  
 rest with China alone. You  
 are <sup>hereby</sup> authorized to communicate  
 verbally and confidentially the  
 substance of this telegram to  
 the Government to which you  
 are accredited. Inform

在佛公使 在牒公使 在露公使 在伊公使  
 在英臨時代理公使

Mutuu

Sent Jan. 30, 1951

大正  
 陸軍  
 三  
 陸軍  
 陸軍

810412

英佛米招伊記在

The Chinese Plenipotentiaries  
 are due here 一月三十一日. His  
 Imperial Majesty has appointed  
 Count 伊藤 and myself as  
 Plenipotentiaries with full powers  
 to conclude peace. It is our  
 intention to extend to the Chinese  
 Plenipotentiaries the consideration  
 and treatment sanctioned by  
 usage of civilized countries.  
 The Japanese Government have  
 repeatedly declared to the Chinese  
 Government through the United  
 States Representatives at Tokio  
 and Peking that the Chinese  
 Plenipotentiaries in order to be  
 successful in their mission  
 must be clothed with proper  
 full powers to conclude peace.  
 Nevertheless we fear that <sup>the</sup> powers

陸軍  
 当地ヨリ直接送附

2-0063

大正  
三年  
五月  
二十  
日

Copy

S10412

嘉美佛米揭伊  
氏在  
我  
行  
設

The Chinese Plenipotentiaries  
are due here 一月三十一日.  
Imperial Majesty has appointed  
Count 伊藤 and myself as  
Plenipotentiaries with full powers  
to conclude peace. It is our  
intention to extend to the Chinese  
Plenipotentiaries the consideration  
and treatment sanctioned by  
usage of civilized countries.  
The Japanese Government have  
repeatedly declared to the Chinese  
Government through the United  
States Representatives at Tokio  
and Peking that the Chinese  
Plenipotentiaries in order to be  
successful in their mission  
must be clothed with proper  
full powers to conclude peace.  
Nevertheless we fear that <sup>the</sup> powers

98

當地  
可  
支  
持  
此  
電

2-0063

810414

Berlin Jan. 29 '95 6:15 pm

Rec'd " 30 " 10:50 am

To Mutau Tokio From Aoki

51. I hope you will declare preexisting treaty between Japan & China ceased to exist in consequence of rupture and procure unilateral stipulation that pending the conclusion of a new Commercial treaty Japan shall be immediately placed on most favored nation footing in every respect.

電  
受  
才  
六  
廿  
四  
29<sup>th</sup>



廣  
昭  
へ  
特  
電  
留

2-0063

810415

至急 暗號

省外務省

電受第一一七號 (明治二十八年一月三日午後二時五十分着)

清國領和使ハ多分相立自全權委任於  
 所持セザルカ如シ然レバ此一點ニテ  
 三取掛ルコト出来ズ何事ノ要領ヲ得ズ  
 得テ爾スルニ到ルベシ右ノ如キ場合  
 時ハ露英兩國使ヲ始メ其他各外交官  
 ノ意見如何アルベキヤ十分ハ注シテ  
 本大臣心得トナルコトハ爾ハ細大洩  
 ラサズ時ハ電報アリタシ

陸奥大臣  
 林次官

右



外務省

電受第一一八號

明治二十八年一月三日 午前四時二十分着

媾和使の今年前上陸ス

兵部事務

周知公平

外務大臣子爵陸奥宗元

2-0063

810416

X

外務省

電受第一

二〇號

明治二十八年一月三日 午後一時三十分發

備和使ノ一行ハ總員四十九人ニテ内二十四人ハ後備ナリ正使張ハ隨員二人僕一人ヲ從ガ午前十時二十分上陸オリエンタルホテルニ到ル副使邵ハ外一同ト共ニ正午十二時尾張丸ニ乗リ移リ同船ハ午後二時出帆ノ旨

兵庫縣知事岡本平

外務大臣高島陸奥守宛

2-0063

外務省

電受第一二一號

明治二十八年一月三日 午後三時二十分發

媾和正使張ハフオースタート共ニ午後一時

字ノ乗船同二時出帆セリ  
周布兵庫駐知事

陸奥外務大臣

810417

外 務 省

天保十一年一月三十日付 三〇番

廣島

陸奥外務奉行

田道信右衛門長

各地に於て其職和汝及こり不スルニ非ざるハ  
實録に廣島に長連と云ふ者任官あり許  
ハ等々ト云フ其由申上ラセテ

2-0063



外務省

電受第一二二號 (明治二十八年一月三日午後五時五分着)

東京

林次郎

陸奥

陸奥加路大臣

清國使節一行の當地ニ着り明の西國  
全權大臣會合、管右大臣及香川皇  
后宮大夫ハ通る

2-0063



810418

外務省

電受第一二四號

明治二十八年一月三日午時四十分發  
明治二十八年一月三日午時一五分着

東京

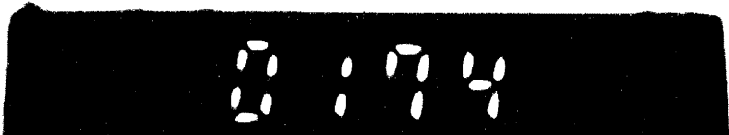
林外務大臣

青島

陸軍大臣

上海より當地在留之清軍兵隊の及ぶる電報  
田道信局長より轉送す。本年の好戦地ニ其  
時多クは是れ能ハズ依藤君記及ハル命  
下サレ由尙長ク其寫シ取宗モ其地ニ一  
不測ノ上其結果シハ中ニ一紙セシ

2-0063



二十六年二月一日發

京城

井上公使

廣島

陸軍省亦務大臣

拙者病氣ニヤス至極壯健ナリ故安心シテ清  
 國使節昨三日當地ニ着任藤田及ヒ拙者我全權  
 委員ニ任命セラレタリ清國使節ニ對シテ諸文明國  
 優例ニ從ヒ礼遇スル事ナリ又是迄彼ニ在東京及  
 北京兩國公使館ニ在リ我政府ヨリ清國使節ニテ充分  
 全權ヲ付テ來ル事ナシ故爾ト胸儀シラスハ他ハズトモ  
 政府ニ申送り更ニ條々多分不交ハ全權ヲ付テ  
 リナシトモ思フ故爾トモ和議ニハ用カズトモ  
 終彼等ノ帰國ニ至ル時ニハ和議ニハ用カズトモ  
 際々全權ヲ彼政府ニ存スル事ナリトス

X

外務省

2-0063



810419

暗號

第五三號  
明治三十四年一月一日

明治三十四年一月一日  
同 年 月 日  
日 發 遣

主任

林外務大臣

沼島書記長

外務大臣に  
外國公使ハ皆テ日本全權委員ノ各ヲ知ラン

コトヲ望メリ右ハ伊藤伯ト貴大臣ナリト答ヘテ宜

レキヤ

外務省

2-0063



7

☆

至意 暗號

外務省

電受第一三二號 (明治二十八年二月 日午後八時四十三分發 明治二十年二月 日午後八時十分發)

全權委員名ハ今日官報ニ出タト  
思フ無謬貴電ノ面クモ答ヘアリテ宜ク

陸奥

陸奥大臣  
林次之良

2-0063

25

810420

(A) 1

大日本帝國皇帝陛下外務大臣送二位勅一等  
 子爵陸奥宗光ハ茲、大清皇帝皇陛下ノ  
 欽差全權大臣、向テ存コトヲ通告ス  
 大日本帝國皇帝陛下ハ内閣總理大臣送二  
 位勅一等伯爵伊藤博文及ハ外務大臣、全權辦  
 理大臣ト任命セラレ、大清帝國皇帝陛下ガ任  
 命セラレタル欽差全權大臣ト媾和預定條約  
 ノ締結スルノ全權ヲ委任セラレタリ  
 明治二十八年一月三日、廣嶋ニ於テ

外務大臣子爵陸奥宗光 (官印)

(封筒と宛名)

大清皇帝欽差全權大臣陸奥宗光閣下  
 大清皇帝欽差全權大臣伊藤博文閣下

2-0063

Translation.

Viscount Munten Munemitsu,  
 Junior, First-Class of the Imperial  
 Order of the Sacred Treasure,  
 H. J. M.'s Minister of State for  
 Foreign Affairs, has the honor  
 to announce to Their Excellencies  
 the Plenipotentiaries of His  
 Majesty the Emperor of China,  
 that His Majesty the Emperor  
 of Japan has appointed His  
 Excellency Count Ito Hirobumi,  
 Junior, Grand Cross of the  
 Imperial Order of Paulownia,  
 His Imperial Majesty's Minister  
 President of State and the  
 undersigned as His Plenipotentiaries  
 to conclude with the duly  
 authorized Plenipotentiaries of  
 China, Preliminaries of Peace,  
 and has confided to them full

Powers for that purpose.

Viscount Munten Munemitsu,  
 H. J. M.'s Minister of State  
 for Foreign Affairs

(L. S.)

Hiroshima,  
 the 31<sup>st</sup> day of the 1<sup>st</sup> month of the  
 28<sup>th</sup> year of Meiji.

\* To be  
for

二〇  
号

810422

26

大日本帝國全權辦理大臣益、大清帝國欽差全  
權大臣向ヲ屯ノコトヲ通知ス

大日本帝國全權兼理大臣ハ二月一日午前十一時廣島  
縣廳ニ於テ大清帝國欽差全權大臣ニ會晤スヘシ  
而シテ其時ニ於テ互ニ帶有ス所ノ全權委任状ヲ交  
換スヘシ

明治二十八年一月三十日廣島ニ於テ

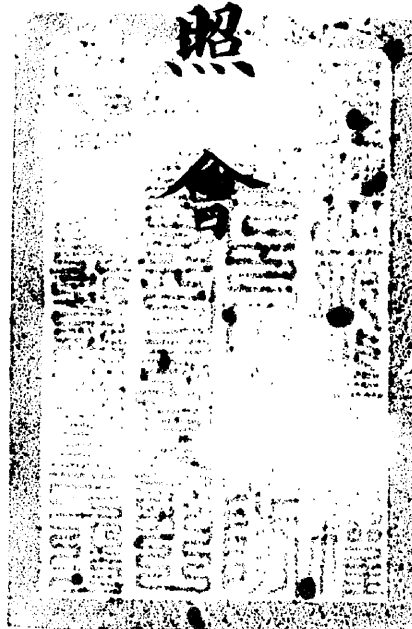
大日本帝國全權兼理大臣伯爵伊藤博文  
大清帝國全權兼理大臣子爵陸奥宗光

廿年一月三十日午後發せ

2-0063

27

810423



2-0063



大清欽命出使全權大臣

尚書銜總理各國事務大臣戶部侍郎張  
頭品頂戴署湖南巡撫邵

為

810424

照復事竊照本大臣奉

命恭齋

國書出使

貴國於光緒二十一年正月初六日行抵

廣島接准

貴大臣來文敬悉

貴大臣奉



810425

貴國

大皇帝諭旨特授全權辦理大臣與本大臣媾  
和預定條約締結等因彌綸

貴國不忘舊好之意正擬請期相會旋准  
來函知照

貴歷二月一日午前十一點鐘在廣島縣  
廳會晤本大臣自當屆期前往相應照復  
即祈

貴大臣查照可也須至照復者

右 照 會

810426

大日本帝國欽命全權辦理大臣伯爵伊藤  
大日本帝國欽命全權辦理大臣子爵陸奥

光緒



初六

日

2-0063



810427

Translation

The undersigned, His Imperial Majesty's Plenipotentiaries have the honor to acquaint their Excellencies the Plenipotentiaries of His Majesty the Emperor of China that the meeting of the Plenipotentiaries of the two Powers is appointed to take place at the Hiroshima Kencho on the 1<sup>st</sup> day of the 2<sup>nd</sup> month of the 28<sup>th</sup> year of Meiji at 11 o' clock A. M.

The undersigned will on that occasion be prepared to make with the Chinese Plenipotentiaries a reciprocal exchange of Full Powers.

Count Ito Hirobumi

Vicecount Mutsu Munemitsu

H. I. M.'s Plenipotentiaries  
Hiroshima

The 31<sup>st</sup> day of the 1<sup>st</sup> month of  
the 26<sup>th</sup> year of Meiji

2-0063

才三身符文

810428

本之臣命ヲ奉シ英之國を以テ貴國ニ出使シ  
光緒二十一年正月首座島ニ到リ英大士ヨリ  
来文ニ接シ英大士ハ貴國大皇帝ノ旨ヲ奉リ  
特ニ全權辦理大臣ノ任ヲ授ク本大臣ト構和  
條約ニ條約ヲ締結セシムラント事ヲ欲ス  
國カ舊好ヲ忘レシカハ意ヲ彌縫セント期ヲ  
請ヒ相會セント欲ス折柄爾後貴國二月  
午前十時座島駐艦ニ於テ會晤セント事  
ヲ通知セシメ爾ノ本大臣期ニ至リ前住スレシ  
候ニ文ヲ以テ回タス  
光緒二十一年正月六日

外務省

大清欽命使全權官  
南洋總領事官 楊士琦 署理 湖南巡撫 邵

日本帝國欽命全權官 佐野 正  
日本帝國欽命全權官 陸奥 宗元

2-0063

Translation

810429

The 6<sup>th</sup> day of the 1<sup>st</sup> moon,  
the 21<sup>st</sup> year of Kuang Su.

Their Excellencies,

Count Ito and Viscount Moutan,  
Plenipotentiaries of His Majesty the  
Emperor of Japan.

We have the honor to inform Your  
Excellencies that in obedience to the command  
of His Majesty the Emperor of China we pro-  
ceeded as ~~ambassadors~~ to Japan with the  
Imperial letters and arrived at Hiroshima  
on the 6<sup>th</sup> day of the 1<sup>st</sup> moon of the 21<sup>st</sup>  
year of Kuang Su.

We beg to acknowledge the receipt  
of Your Excellencies' note to the effect that  
you have been specially appointed by His  
Majesty the Emperor of Japan to be Pleni-  
potentiaries for the purpose of concluding  
with us the Preliminaries of Peace, and to

express high appreciation of the fact that Japan  
has not forgotten her old friendship.

We were about to request Your Excellencies to  
meet us by <sup>asking you to</sup> ~~appointing~~ the time of such  
meeting when we had again the honor to  
receive your note communicating to us that  
the meeting will be opened at <sup>the</sup> Hiroshima <sup>Branch</sup> ~~Pre-~~  
~~fecture Office~~ at 11 o'clock on the 1<sup>st</sup> day of the  
2<sup>nd</sup> month.

We beg in reply to say that we will, in compli-  
ance with your desire, attend the meeting at the  
appointed <sup>day and</sup> ~~hour~~.

We have the honor to convey to Your Excellencies  
the assurance of our highest consideration.

Chang Lu Uoon

holding the rank of President of a Board,  
Minister of the Tongkiyamen and Junior  
Vice President of the Board of Revenue.

Shao Yu Lien

An officer of the Butler of the 1<sup>st</sup> Rank and  
Acting Governor of Hsunan.

Plenipotentiary of His Majesty the  
Emperor of China.

2-0063

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐ミテ大日本國皇帝  
御名此書ヲ見ル有衆ニ宣示ス

朕帝國ト大清國トノ和好ヲ回復シ以テ東洋全局ノ平  
和ヲ維持セムカ為メ茲ニ信任スル所ノ内閣總理大臣從  
二位勲一等伯爵伊藤博文外務大臣從二位勲一等  
子爵陸奥宗光ノ材能敏達ナルヲ以テ全權辦理大臣ニ  
簡命シ委スル各別ニ又ハ共同シテ大清國全權委員ト  
會同協議シ便宜事ヲ行ヒ媾和豫定條約ヲ締結  
シ之ニ記名調印スルノ全權ヲ以テス而シテ其ノ議定ス

ル所ノ各條項ハ朕親シク檢閲ヲ加ヘ其ノ妥善ナルヲ認  
ス後之ヲ批准スヘシ

神武天皇即位紀元二千五百五十五年明治二十  
八年一月三十日廣島行在所ニ於テ親ヲ名ヲ署シ  
爾ヲ鈐セシム

御名 國璽

内閣總理大臣伯爵伊藤博文 副署

810432

have herewith set Our  
signature and caused the  
Great Seal of the Empire  
to be affixed.

Done at Hiroshima  
this thirty first day of the  
~~second~~<sup>five</sup> month of the twenty  
eighth year of Meiji corresponding  
to the two thousand five hundred  
and fifty fifth year from  
the Coronation of the Emperor  
Jimmu.

Seal  
of the  
Empire

(Sign Manual)

(Countersigned) Count Ito Hirobumi  
Minister of State

2-0063

009

(Translation)

Mutsuhito, by the Grace of Heaven, Emperor of Japan and seated on the Throne occupied by the same Dynasty from time immemorial.

To all to whom these presents shall come, Greeting!

With a view to the restoration of peace between Our Empire and that of China in order to maintain the peace of the Orient;

We, reposing special trust and confidence in Count Ito Hirobumi, Junii, Grand Cross of the Imperial Order of Paulownia, Our Minister President of State and Viscount-Master Munemitsu, Junii, First Class of the Imperial Order of the Sacred Treasure, Our

810431

Minister of State for Foreign Affairs, and having full knowledge of their wisdom and ability, do hereby name them as Our Plenipotentiaries.

We have given to Our Plenipotentiaries full powers & meet and treat, either separately or conjointly, with the Plenipotentiaries of China, and to conclude and sign Preliminaries of Peace.

We shall examine all stipulations which Our said Plenipotentiaries may agree upon and finding such stipulations proper and in good and due form, we shall ratify them.

In witness whereof, we

廿年二月一日會見之節彼言之ヲ示シテ付其寫ヲ受取り生ケリ

大清國

大皇帝問

大日本國

大皇帝好我兩國誼屬同洲素無嫌怨

近以朝鮮一事彼此用兵勞民傷財

誠非得已現經

美國居間調處中國派全權大臣

貴國派全權大臣會商妥結茲特派尚書

銜總理各國事務大臣戶部左侍郎張蔭

外務

桓頭呂頂戴署湖南巡撫邵友濂為全

權大臣前往

貴國商辦惟願

大皇帝接待俾該使臣可以盡職是所望也

2-0063

0192



810434

大清國

大皇帝問

大日本國

大皇帝好我兩國誼屬同洲素無嫌怨近以朝鮮一

事彼此用兵勞民傷財誠非得已現經

美國居間調處中國派全權大臣

貴國派全權大臣會商妥結茲特派尚書銜總

理各國事務大臣戶部左侍郎張蔭桓頭品頂

戴署湖南巡撫邵友濂為全權大臣前往

貴國商辦惟願

大皇帝接待俾該使臣可以盡職是所望也

2-0 0 6 3

0 1 9 3

大清國大皇帝ハ日本國大皇帝ノ好ヲ聞ク我因國  
 誼同洲ニ屬シ素ト嫌然ナカリシニ近ヨリ朝鮮ノ事  
 ヲ以テ彼此兵ヲ用キ民ヲ勞シ財ヲ傷ス諍ト已ラ  
 得ルニ非ス現ニ本國ガ間ニ居リ調處スルヲ鍾金  
 中國ヲ全權大臣ヲ派シ貴國ヲ全權大臣ヲ派  
 シ會商シテ妥カニ局ヲ結ビ爲メ茲ニ特ニ尙書銜  
 總理各國事務大臣戶部左侍郎張蔭桓欽  
 呂頂戴署湖南巡撫邵友濂ヲ派シ全權大臣  
 ト爲シ貴國ニ前使シテ商辦スルヲ惟々存ス大  
 皇帝ヲ接待セラシ該使士ヲ以テ職ヲ兼ヒ分  
 シルコト是シ望ム所ナリ

外務省

六号

廿六年二月

皇帝敕諭尚書銜總理各國事務大臣戶部  
左侍郎張蔭桓著派為全權大臣其日  
本派出全權大臣會商事件爾仍一面  
電達總理衙門請旨遵行隨行官負  
聽爾節制爾其殫竭精誠敬謹將  
事無負委任爾其慎之特諭

刺

命

光緒三十年十二月

初十

日

32

810436

皇帝敕諭尚書銜總理各國事務大臣戶部左侍  
郎張蔭桓著派為全權大臣與日本派出全權  
大臣會商事件爾仍面電達總理衙門請旨遵  
行隨行官員聽爾節制爾其殫竭精誠敬謹將  
事無負委任爾其慎之特諭

2-0063

0196

皇帝敕諭頭品頂戴署湖南巡撫邵友濂著  
 派為全權大臣與日本派出全權大臣會  
 商事件爾仍一面電達總理衙門請旨  
 遵辦隨行官員聽爾節制爾其殫竭  
 精誠敬謹辦事無負委任爾其慎之  
 特諭

光緒三十年十二月

初十日

初十日  
 寶  
 印

光緒三十年十二月

810438

皇帝敕諭頭品頂戴署湖南巡撫邵友濂著派為  
全權大臣與日本派出全權大臣會商事件爾  
仍一面電達總理衙門請旨遵行隨行官員聽  
爾節制爾其殫竭精誠敬謹將事無負委任爾  
其慎之特諭

2-0063

34

810439

手号公文

通令

皇帝ノ教諭

尚書省に在る者及て左に附官を有する者  
 又尚書省に在る者及て左に附官を有する者  
 ト云ふ日本ノ派生ノ全權ニ付テ是レ全權ニ付  
 シ爾ハ仍ホ一面ニ代理衙門ニ電達シ朕ノ旨ヲ  
 請フテ遵行スルコト陸軍省長官ノ前ニ御下  
 カスヘシ尔其ノ精練ヲ拜謁シ謹テ事ヲ行ヒ  
 委任ニ負ムコト勿レ尔其ノ之ヲ慎ム特ニ命ス

外務省

2-0063

with fulfil the trust we have reposed in  
you.

Respect this!

Seal of  
Imperial Command.

(The date)

S1041

2-0063

0200



810440

*(As translated by the Japanese Government)*

By Decree We do appoint

(Chang In Hoon, holding the rank of President of a Board, Minister of the Shao Yu Lien, an officer of the Rank of the First Rank, and Acting-Tsung-li Yamen and Junior Vice-President of the Board of Revenue,) as Governor of Hunan.

Our Plenipotentiaries to meet and negotiate the matter with the Plenipotentiaries appointed by Japan.

You will, however, telegraph to the Tsung-li Yamen for the purpose of obtaining Our commands by which you will abide.

The members of your mission are placed under your control.

You will carry out your mission in faithful and diligent manner and

此處注意ヲ要ス

節畧

大日本帝國全權辦理大臣カ只今大清帝國欽差全  
 權大臣ニ知照セシ野ノ全權委任状ハ講和結約件ニ  
 付大日本國皇帝陛下ヨリ該全權辦理大臣ニ附其セラ  
 レル一切ノ權限ヲ包含スモノナリ  
 就テ可成他日ノ誤解ヲ避ク為メ且互相ノ主意ニ其キ  
 大日本帝國全權辦理大臣ハ大清國欽差全權大臣ヨリ  
 知照セラレシ所ノ全權委任状ハ未ダ查驗ヲ經サレモ果シ  
 テ大清國皇帝陛下ヨリ講和結約ノ件ニ付該欽差  
 全權大臣ニ附其セラレシ一切ノ權限ヲ包含スルモノヤ否

外務省

書面ヲ以テ確答アラムコトヲ欲ス

明治二十八年二月一日 廣島ニ於テ

(Translation)

Memorandum.

His Imperial Majesty's  
Plenipotentiaries have the honor  
to announce that the Full Powers  
which they have just communicated  
to the Plenipotentiaries of His  
Majesty the Emperor of China,  
embody all the authority which  
His Majesty the Emperor of  
Japan has confided to them  
in connection with the negotiation  
and conclusion of peace.

In order to avoid as far  
as possible any future  
misunderstanding, the Japanese  
Plenipotentiaries desire reciprocally  
to be categorically informed  
in writing whether the Full  
Powers which have been  
communicated to them

810443

Chinese Plenipotentiaries, but  
which they have not as yet  
examined, embody all the  
authority confided by His  
Majesty the Emperor of China  
to the Chinese Plenipotentiaries  
in connection with the negotiation  
and conclusion of peace.

Hiroshima,

The 1<sup>st</sup> day of the 2<sup>nd</sup> month of  
the 28<sup>th</sup> year of the

510444

大日本帝國全權辦理大臣子爵陸奥閣下  
大日本帝國全權辦理大臣子爵伊藤閣下

2-0063

0205

大日本帝國全權辦理大臣伯爵伊藤閣下  
大日本帝國全權辦理大臣子爵陸奧閣下  
逕復者頃接

貴大臣來函訂於本日午後五點鐘在廣島縣廳會晤等因本大臣自當屆時前往相應函復

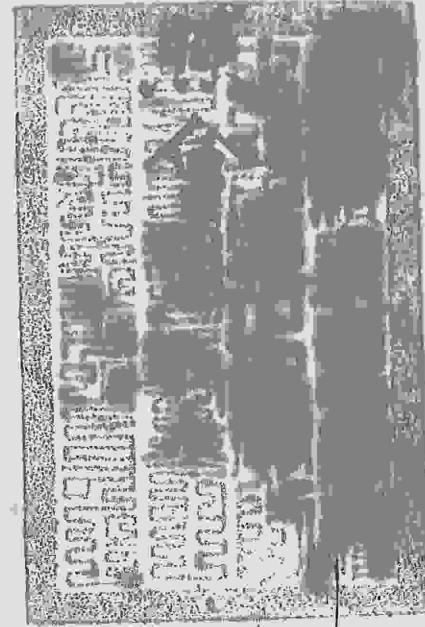
貴大臣查照可也右復

光緒二十一年正月初八日

大清國欽差全權大臣張蔭桓  
大清國欽差全權大臣邵友濂 謹復

810445

37



2-0063

0207

810446

大清欽命出使全權大臣

尚書銜總理各國事務大臣戶部左侍郎張  
頭品頂戴署湖南巡撫邵

照會事光緒二十一年正月初七日准

貴大臣面交所奉

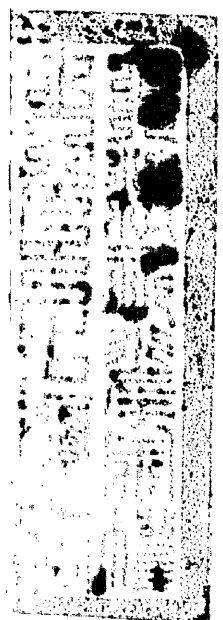
貴國

大皇帝敕書一道並節略一件本大臣均已敬悉復蒙

詢及本大臣所奉全權職任請以公文賜復等因本大臣出使

貴國所奉

敕書經



為

2-0063

0200

貴大臣即日互換在案本大臣係蒙本國

大皇帝畀以講和締結會商條款署名畫押之全權至所議各條款以期

810447

迅速辦理自應電奏本國請

旨訂期畫押再將所議約本費回中國恭候

大皇帝親加披閱果為妥善

批准施行相應備文聲明即祈

貴大臣查照可也須至照會者

右

照

會



810448

大日本帝國欽命全權辦理大臣伯爵伊藤  
大日本帝

光緒貳拾



初  
捌

日

2-0063

